

## Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:31

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                  |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Za to pozostawi człowiek ojca Jego i matkę i zostanie złączony z żoną jego i będą dwoje w ciele jednym                 |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Właśnie dlatego opuści człowiek ojca i matkę i połączy się ze swą żoną, i będą ci dwoje jednym ciałem . <sup>*1)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Za to pozostawi człowiek ojca i matkę i dołączy się do kobiety jego*. I będą oboje ku ciału jednemu**. <sup>2)3)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Za to pozostawi człowiek ojca Jego i matkę i zostanie złączony z żoną jego i będą dwoje w ciele jednym                 |

<sup>1)</sup> <x>10 2:24</x>; <x>470 19:5</x>; <x>480 10:7-8</x>; <x>530 6:16</x>

<sup>2)</sup> Sens: swojej.

<sup>3)</sup> „ku ciału jednemu” - możliwe: "ciałem jednym".